



Bern, 6. Januar 2016

---

## Richtlinien / Directives / Direttive

---

### Waren der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM)

Abkommen vom 14. September 1978 über die Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik ([SR 0.424.11](#)).

Aufgrund von Artikel 12 des oben erwähnten Abkommens sind Waren die für das EURATOM-Programm bestimmt sind von jeglichen Einfuhrabgaben (auch MWST), sowie von allen Verboten und Beschränkungen befreit sofern sie von der EURATOM finanziert sind.

Voraussetzung ist, dass die Waren zur Ausübung offizieller Aktivitäten der EURATOM benötigt werden und vollständig von dieser finanziert sind. Im Falle einer teilweisen Finanzierung durch Dritte unterliegt dieser Anteil der Abgabenerhebung.

#### 1. Veranlagung:

Abgabenfrei:

- a) Waren aller Art, wie Materialien, Gerätschaften, Werkzeuge und dgl., welche die EURATOM zur Erfüllung ihrer Aufgaben den Kontraktunternehmen in der Schweiz zustellt,

**vorausgesetzt die Abgabenbefreiung wird vorgängig, unter Vorlage von Zahlungsbelegen die die Finanzierung durch EURATOM bestätigen, durch den Empfänger bei der für ihn zuständigen Zollkreisdirektion beantragt. Die Bewilligung der Zollkreisdirektion für die Abgabenbefreiung muss bei der Veranlagung vorliegen.**

Sendungen der EURATOM (gemäss den Begleitpapieren) können ohne dass eine Bewilligung zur Abgabenfreien Einfuhr der Zollkreisdirektion vorliegt auf Antrag provisorisch veranlagt werden.

- b) Amtliche Dokumente und EURATOM-Veröffentlichungen, bei denen der offizielle Charakter eindeutig ist (Begleitpapiere, etc.)

#### 2. Zuständigkeit: Zollkreisdirektion

---

### Marchandises de la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM)

Accord de coopération du 14 septembre 1978 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans la domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas ([RS 0.424.11](#)).

En vertu de l'article 12 de l'Accord susvisé, les marchandises importées dans le cadre du programme EURATOM, sont exonérées de tous droits et taxes à l'importation (y compris de TVA) et de toutes prohibitions et restrictions sous réserve qu'elles soient financées par EURATOM.

La franchise est accordée à condition que les marchandises importées soient strictement nécessaires pour l'exercice des activités officielles d'EURATOM et financées entièrement par elle. Dans le cas d'un financement partiel par des tiers, cette partie est soumise à la perception des redevances.

#### 1. Traitement douanier:

En franchise de redevances:

- a) marchandises de tous genres telles que matériels, appareillages, outils, etc., qu'EURATOM expédie à ses contractants en Suisse pour l'accomplissement de leurs tâches,

**à la condition que le destinataire soumette, préalablement à l'importation de l'envoi, une demande d'admission en franchise de redevances auprès de la Direction d'arrondissement compétente au moyen de justificatifs confirmant le financement par EURATOM. L'autorisation d'admission en franchise de redevances de la Direction d'arrondissement doit être présentée lors de la taxation.**

Les envois d'EURATOM (selon documents d'accompagnement) pour lesquels une autorisation d'admission en franchise de redevances de la Direction d'arrondissement n'est pas présentée peuvent, sur demande, faire l'objet d'une taxation provisoire.

- b) documents officiels et publications d'EURATOM, pour autant que le caractère officiel soit évident (documents d'accompagnement, etc.).

#### 2. Compétence: direction d'arrondissement

---

### **Merci della Comunità europea dell'energia atomica (EURATOM)**

Accordo di cooperazione del 14 settembre 1978 tra la Confederazione svizzera e la Comunità europea dell'energia atomica nel campo della fusione termonucleare controllata e della fisica dei plasmi ([RS 0.424.11](#)).

Secondo l'articolo 12 del suddetto accordo, le merci destinate al Programma EURATOM sono esenti da qualsiasi tributo all'importazione (compresa IVA) nonché da ogni divieto e restrizione, se finanziate da EURATOM.

La condizione è che le merci servano all'esercizio di attività ufficiali di EURATOM e siano interamente finanziate da quest'ultima. Nel caso di un parziale finanziamento da parte di terzi, tale quota soggiace alla riscossione di tributi.

#### 1. Imposizione:

Sono ammessi in franchigia di tributi:

- a) le merci di ogni genere, quali materiali, apparecchi, utensili e via di seguito che EURATOM consegna alle imprese contraenti in Svizzera affinché possano svolgere i propri compiti,

**a patto che il destinatario richieda precedentemente l'esenzione dai tributi, su presentazione di giustificativi di pagamento attestanti il finanziamento da parte di EURATOM, presso la direzione di circondario competente. L'autorizzazione della direzione di circondario deve essere presentata al momento dell'imposizione;**

Per gli invii di EURATOM (conformemente ai documenti di scorta) importati senza l'autorizzazione della direzione di circondario per l'esenzione dai tributi, su richiesta, possono essere imposti provvisoriamente.

- b) i documenti ufficiali e le pubblicazioni di EURATOM in cui è evidente il carattere ufficiale (documenti di scorta ecc.).

#### 2. La competenza spetta alla direzione di circondario